

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

**Karar Sayısı: 4858**

15 Mart 1995 tarihinde İslamabad’da imzalanan ve 7298 sayılı Kanunla onaylanması uygun bulunan ekli “Ekonomik İşbirliği Teşkilatı (EİT) Kültür Enstitüsü Şartı”nın onaylanmasına, 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

23 Kasım 2021

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

EKONOMİK İŞBİRLİĞİ TEŞKİLATI (EİT) KÜLTÜR ENSTİTÜSÜ ŞARTI

DİBACE

Sosyal ve kültürel düşünce ve eylem yollarıyla Üye Devletlerin halklarını birbirine bağlayan kültürel yakınlıklar ile manevi ve kardeşlik bağlarını güçlendirmek amacıyla İzmir Antlaşması'nın II. Maddesinde tasavvur edilen ana ilkeler göz önünde bulundurularak,

Ortak kültürel mirasa ilişkin kitle bilincinin öneminin ve bu mirasın Bölgede her alandaki işbirliğinin zenginleştirilmesine ve geliştirilmesine olan etkisinin farkında olarak,

Kabul edilecek uygun önlemlerin Bölge halkının tüm sınıfları arasında iyi niyet ve uyumun geliştirilmesine öncelikli olarak yönelik olması ışığında,

EİT Üyesi Ülkelerin Devlet Başkanlarının İstanbul Bildirisinde kaydedilen EİT Kültür Enstitüsü'nün tekrar faal hale getirilmesine ilişkin onaylarına uygun olarak, 1966'dan 1983'e kadar 17 yıl süreyle faaliyet gösteren eski R.C.D. Kültür Enstitüsü, yukarıda belirtilen hedeflere ulaşılması için, aşağıda yer alan Maddeler uyarınca, "EİT Kültür Enstitüsü" adı altında yeniden faaliyete geçirilmektedir.

MADDE - I

İsim/Amaçlar ve Görevler

Bundan böyle "Enstitü" şeklinde anılacak olan EİT Kültür Enstitüsü, aşağıda kayıtlı etkinliklerin desteklenmesi için EİT çerçevesinde girişim başlatan, koordinasyon sağlayan, mali kaynak temin eden, gözlem ve kontrol yapan bir kuruluş olarak faaliyette bulunacaktır:

1. Genelde Bölge halkları arasında, özelde basın, aydınlar ve sanatçılar arasında daha yakın ilişkiler ve işbirliği kurmak ve bunları geliştirmek.
2. Bölge ülkelerinin bölünmez bütünlüklerine ilişkin bilinçlerini güçlendirmek ve Bölge halklarını birbirine bağlayan gelenekleri ortaya çıkarmak amacıyla Bölge ülkelerinin ortak kültür mirası hakkında araştırmalar yapmak.
3. Bu çalışmalarının sonuçlarını kitap, monografi ve süreli yayımlar şeklinde İngilizce olarak ve (mümkün olduğunca) Bölge dillerinde yayımlamak.
4. Üye Devletlerin tanınmış çağdaş yazarlarının, ressamlarının, fotoğrafçıların ve benzerlerinin seçkin eserlerini İngilizce olarak ve Bölge dillerinde yayımlamak.

5. Enstitüde ve mümkün olduğu takdirde şubelerinde Bölge dillerinin öğretilmesi için düzenlemeler yapmak ve bunun yanı sıra bu dillerin Bölge üniversitelerinde ve diğer dil enstitülerinde öğretimini teşvik edilmesi için etkin önlemler almak.
6. Akademisyenlerin, öğretmenlerin, yazarların, sanatçıların, misafir konuşmacıların, tanınmış şahsiyetlerin, öğrencilerin, gençlerin ve kadın kuruluşlarının üyelerinin ziyaretleri gibi kültürel değişim programlarını koordine etmek.
7. Bölgedeki üniversiteler ve diğer kültür kuruluşları arasındaki işbirliğini desteklemek.
8. Kültür alanında akademisyen değişim programları düzenlemek.
9. Üye ülke halklarının kültürel ve sosyal yaşamını yansıtan edebi içerikli eğitim ve kültür çalışmaları ve sergiler düzenlemek.
10. Halk sanatları sergileri ile geleneksel ve modern sanat sergileri düzenlemek.
11. Edebiyat ve güzel sanatlar alanındaki EİT Ödülleri'nin sorumluluğunu üstlenmek. Program yıllık olarak yapılacak ve EİT Ödülünün nitelik ve koşulları Enstitü tarafından belirlenecektir.
12. EİT Kültür Haftası programlarını yürütmek ve koordine etmek.
13. Bölgenin yaşam, gelenek ve sosyal faaliyetlerine ilişkin belgesel nitelikli filmler ile radyo veya televizyon paket programlarının karşılıklı değişimi için düzenlemeler yapmak.
14. Tarih, nüfusbilim, antropoloji, arkeoloji ve Bölgenin ortak kültürel ve mimari mirasının korunması ve restorasyonu alanlarında işbirliğini teşvik etmek.
15. Kitapların, elyazmaları ve değerli sanat eserlerinin, eski kitaplara ait slaytların/mikrofilmlerin karşılıklı değişimini gerçekleştirmek için Bölgenin kültür merkezleri, milli kütüphaneleri ve müzeleri arasında ağ bağlantısı kurmak.
16. Eski kitapların ve elyazmalarının onarılması ve korunması alanında ilgili akademisyenler için eğitim programlarının karşılıklı değişimini gerçekleştirmek.
17. Ağırlıklı olarak Üye Devletlerin halklarının yaşam ve kültürlerine ilişkin kitapları, dergileri, gazeteleri, görsel-işitsel malzeme ile araç ve gereci temin etmek ve akademisyenlerin, öğretmenlerin, gazetecilerin ve diğerlerinin yararlanması için kopyalama hizmetleri sunmak amaçlarıyla kütüphaneler kurmak ve bunları yaygınlaştırmak.
18. Sporla ilgili bölgesel işbirliğini teşvik etmek.
19. Bölgedeki haber ajansları arasında ağ bağlantısı kurmak yoluyla işbirliğini teşvik etmek.
20. Yerel şubelerde İngilizce olarak ve mümkün olduğunca Bölgenin ulusal dillerinde, Genel Merkezde ise Farsça olarak üç ayda bir çıkacak bir dergiyi aşağıdaki amaçlarla yayınlamak:

a) Üye Devletlerin edebiyatına, folkloruna, geleneksel müziğine ve milli gelenek ve göreneklerine odaklanmak suretiyle Bölgedeki halklar arasında daha ileri bir anlayışı teşvik etmek.

b) Üye ülkelerdeki halkların ilgisini, Bölgenin mevcut kültürel, eğitsel ve sosyal sorunlarına çekmek.

c) Bölgede düzenlenen konferans, seminer, kongre ve benzeri kültürel etkinliklerin haberlerini yaymak.

21. Bölge halkları arasında kültürel programlar vasıtasıyla daha derin bir anlayışı ve daha yakın bağları teşvik edecek gerekli diğer tüm tedbirleri almak.

MADDE – II

Yasal Statü

Bir EİT ihtisas kuruluşu olarak Enstitü, daimi devamlılığa ve mühüre sahip olacak, bu şartın hükümlerine tabi bulunacak, kendi mali ve personel yönetmelikleri uyarınca kendi programlarını ve işlerini yürütecektir.

MADDE – III

Organları

1-Mütevelli Heyeti

Enstitü'nün, aşağıda kayıtlı kişilerden oluşacak bir Mütevelli Heyeti olacaktır:

a) Üye Devletlerin Kültür Bakanları veya kültür işlerinden sorumlu bir diğer Bakanları.

b) EİT Genel Sekreteri.

c) Enstitü Başkanı.

d) Her bir Üye Devletten kendi ilgili Bakanları tarafından tayin edilecek kültür alanında tanınmış saygın bir şahsiyet.

Mütevelli Heyeti, Enstitü'nün en önemli politika belirleme ve karar alma organı olacaktır.

Mütevelli Heyeti, iki yılda bir/üç yılda bir, dönüşümlü olarak Üye Devletlerin ulusal topraklarında bir araya gelerek toplanacaktır.

2-Başkan

Enstitü Başkanı, bölgenin kültür alanında tanınmış ve saygın ileri gelen şahsiyetleri arasından aday gösterilecek ve Mütevelli Heyeti'nin önerisi üzerine EİT Bakanlar Konseyi tarafından alfabetik sıraya göre ve iki yıllık dönemler için dönüştümlü olarak atanacaktır.

Enstitü Başkanı, Mütevelli Heyeti'nin genel politika ve kararlarının icrasından ve Enstitü'nün onaylanan programlarının uygulanması için uygun tedbirlerin alınmasından sorumlu olacaktır.

3-İcra Direktörü

Enstitü işlerinin icrası ve idaresi, İcra Komitesi'ne başkanlık edecek olan bir İcra Direktörünün yetkisinde olacaktır. İcra Direktörü, dönüştümlü olarak Üye ülkelerin vatandaşları arasından görevlendirilecektir. Görev süresi üç yıl olacak ve birbirini izleyen iki dönemden fazla olmamak kaydıyla yeniden aday gösterilebilecektir.

4-İcra Komitesi

İcra Direktörüne, Üye Devletlerin vatandaşları arasından tercihen farklı alanlardan kültür uzmanları tarafından eşitlik temelinde yardım sağlanacaktır.

İcra Komitesi, kültür uzmanlarından oluşacak ve bu uzmanların sayısı Enstitü'nün ihtiyaçlarına göre değişiklik gösterebilecektir.

5-Yerel Personel

İdari işler ve sekreteryaya hizmetlerinden sorumlu görevliler ile daha alt kademede çalışanlardan oluşan yerel personel, Üye Devletlerin vatandaşlarından oluşmalıdır. Ancak, sözkonusu personel, İran'da ikamet etmeli ve anılan ülkede yerel olarak istihdam edilmelidir.

6-Ek Görevlendirmeler

Enstitü, EİT Bakanlar Konseyi'nin onayına bağlı olarak, görevlerini etkin bir şekilde yerine getirebilmesi için gerekli olduğunu değerlendirebileceği danışman veya uzmanları kendisinin uygun görebileceği koşul ve şartlarla geçici olarak istihdam edebilir.

MADDE – IV

Genel Merkez / Şubeler

Enstitü'nün Genel Merkezi Tahran'da bulunacaktır. Enstitü'nün her bir Üye Devlette ilgili her bir Üye Devletin geçerli yasal düzenlemeleri uyarınca kurulacak olan bir şubesi (veya koordinasyon birimi) de bulunacaktır. Şubeler, Genel Merkez ile yakın işbirliği içinde görev yapacak ve onaylanan programların uygulanmasını sağlayacaktır.

MADDE – V

EİT Organlarıyla İlişkiler

Enstitü, EİT Sekreteryası kanalıyla ilgili Komite'ye ve EİT Konseylerine, Üye Devletlerin değerlendirmeleri ve onaylamaları için Enstitü'nün mevcut faaliyetlerinin ve gelecekteki projelerinin gözden geçirildiği yıllık veya dönemsel raporlar sunacaktır.

Enstitü, Bakanlar Konseyi tarafından onaylanacak olan bir uzun vadeli eylem programını, Mütevelli Heyetinin yönergeleri uyarınca, hazırlayacaktır.

MADDE – VI

Diğer Kuruluşlarla İlişkiler

Enstitü, Üye Devletlerin ilgili resmi kurumlarının/sivil toplum örgütlerinin yanı sıra uluslararası kültür kuruluşları ile yakın işbirliği içinde olacaktır. Yukarıda belirtilen kuruluşlar/örgütler ile herhangi bir işbirliği anlaşması yetkili EİT Konseylerinin politika talimatları uyarınca yapılacaktır.

MADDE – VII

Finansman

Enstitü, programlar ve yönetim için aşağıdakilerden oluşan bağımsız bütçe ve mali kaynakları haiz olacaktır:

- a) Üye Devletler tarafından yapılan mali yardımlar.
- b) Hibe ve bağışlar.
- c) Diğer kaynaklar.

MADDE – VIII

Yürürlüğe Giriş

Enstitü Şartı, EİT Bakanlar Konseyi tarafından kabul edilmesinin ardından, her bir üye ülke için, kendi ulusal mevzuatlarına bağlı olarak belirlenen kendisine has onay veya uygun bulma işlemi uyarınca yürürlüğe girecektir.

MADDE - IX

Yönetmelikler

Enstitü, EİT Bakanlar Konseyi tarafından onaylanacak olan kendi mali ve personel yönetmelikleri ile işlem kurallarını faaliyete geçmesinden itibaren bir yıl içinde hazırlayacaktır.

MADDE - X

Değişiklikler

İster bir üye ülke veya Enstitü Başkanı tarafından önerilmiş olsun, işbu Şartta yapılacak değişiklikler Mütevelli Heyeti ve Bakanlar Konseyi'nin onayına tabi olacaktır.

İslamabad'da, Bin Dokuz Yüz Doksan Beş yılı Mart ayının bu 15. gününde, İran İslam Cumhuriyeti Hükümetince muhafaza edilecek olan tek bir İngilizce nüsha halinde imzalanmıştır. Usulüne uygun olarak tasdik edilmiş örnek nüshaları anılan Hükümet tarafından tüm imza sahibi devletlere bugünden itibaren otuz gün içinde iletilecektir.

AFGANİSTAN İSLAM DEVLETİ ADINA

AZERBAYCAN CUMHURİYETİ ADINA

İRAN İSLAM CUMHURİYETİ ADINA

KAZAKİSTAN CUMHURİYETİ ADINA

PAKİSTAN İSLAM CUMHURİYETİ ADINA

TACİKİSTAN CUMHURİYETİ ADINA

TÜRKİYE CUMHURİYETİ ADINA

TÜRKMENİSTAN ADINA



CHARTER OF THE ECO CULTURAL INSTITUTE

PREAMBLE

In view of the main principles visualized in Article II of the Treaty of Izmir with the objective "to consolidate cultural affinities and spiritual and fraternal ties that bind the people of the Member States through social and cultural channels of thought and action,

Recognizing the importance of mass consciousness of the common cultural heritage and its impact on enrichment and development of cooperation in all aspects in the Region,

Whereas adoption of suitable measures shall be primarily oriented towards promoting goodwill and harmony amongst all classes of the people of the Region,

In conformity with the endorsement of the Heads of the ECO Member States regarding the revival of the ECO Cultural Institute as stated in the Istanbul Declaration, The former R.C.D. Cultural Institute which was active for 17 years from 1966 till 1983 is revitalized under the name of "ECO Cultural Institute" in order to achieve the foregoing objectives according to the following Articles.

ARTICLE-I

Name/Aims and Functions

The ECO Cultural Institute hereinafter mentioned as the "Institute" shall function as an initiating, coordinating, financing, and monitoring agency within the framework of ECO for the promotion of the following activities:-

1. To foster and promote closer association and cooperation among the people of the Region, in general, and among mass media, intellectuals, artists, in particular.



2. To carry out researches in the common cultural heritage of the countries of the Region for the purpose of strengthening the awareness of their indivisible unity and for bringing out those traditions which bind the people of the Region together.
3. To publish the result of their studies in the form of books, monographs and periodicals in English, and in the languages of the Region (as far as possible).
4. To publish selected works of the eminent contemporary writers, painters, photographers, and etc. of the Member States in English and in the languages of the Region.
5. To make arrangements for the teaching of the languages of the Region in the Institute and its branches if possible, as well as to adopt effective measures for promotion of these languages in the universities and other languages institutes of the Region.
6. To coordinate cultural exchange programmes such as visits of scholars, teachers, writers, artists, guest-speakers, eminent personalities, students, youth and members of the women's organizations.
7. To promote cooperation amongst the universities and other cultural institutions of the Region.
8. To organize programmes of exchange of academics in the field of culture.
9. To hold literary educational and cultural functions and exhibitions reflecting the cultural and social life of the people of the member countries.
10. To organize exhibitions of folk, traditional and modern arts.
11. To undertake the responsibility of ECO Awards in the field of literature and fine arts. The programme shall be carried out annually and the modality for the ECO Award shall be worked out by the Institute.
12. To conduct and coordinate the programmes of the ECO Cultural Week.
13. To make arrangements for the exchange of documentary feature films and radio/TV package programmes related to the life, customs and social activities of the Region.
14. To promote cooperation in the field of history, demography, anthropology, archeology and preservation and restoration of the common cultural, architectural heritage of the Region.



15. To establish network connection among cultural centres, national libraries and museums of the region to exchange books, manuscripts and valuable pieces of arts, slides/microfilms of the old books.
16. To exchange training programmes for scholars in reparation and immunization of the old books and manuscripts.
17. To establish and expand libraries so as to provide books, magazines, newspapers and audio-visual material and equipment mainly related to the life and culture of the people of the Member States and to provide reproduction facilities for the benefit of the scholars, teachers, journalists, etc.
18. To promote regional cooperation pertaining to the sports.
19. To promote cooperation between the news agencies of the Region by means of establishing network connection among them.
20. To publish a quarterly journal in English and to the extent possible in national languages of the Region in local branches to and Farsi in Headquarters to:-
 - a) Promote further understanding amongst the people of the Region; focusing on literature, folklore, traditional music and national customs of the Member States.
 - b) Stimulate the interest of the people of the member countries to the existing cultural, educational and social problems of the Region.
 - c) Disseminate the news of the cultural events convening in the Region such as conferences, seminars, congress, etc.
21. To take any other necessary measures to promote deeper understanding and closer ties amongst the people of the Region through cultural programmes.

ARTICLE-II

Legal Status

The Institute, as an ECO specialized agency, shall have perpetual succession and common seal, and subject to the provisions of this constitution and in conformity with its own financial and staff regulations, shall carry out its programmes and conduct its affairs.

ARTICLE-III

Organs

1- Board of Trustees

The Institute shall have a Board of Trustees consisting of the following:

- a) The Ministers of Culture or any other Minister responsible for cultural affairs of the Member States.
- b) ECO Secretary General.
- c) President of the Institute.
- d) One eminent cultural personality from each Member State being assigned by the relative Ministers.

The Board of Trustees shall be the principal policy and decision-making body of the Institute.

The Board of Trustees shall meet biennially/ triennially by rotation in the national territories of the Member States.

2- President

The President of the Institute shall be nominated from amongst eminent dignitaries of the region in the cultural field and appointed by the ECO Council of Ministers on the proposal of the Board of Trustees, for a term of two years by rotation and in alphabetical order.

The President of the Institute shall be responsible for carrying the general policies and decisions of the Board of Trustees and taking appropriate measures for implementation of the approved programmes of the Institute.

3- Executive Director

The conduct and management of the affairs of the Institute shall vest in an Executive Director who chairs the Executive Committee. The Executive Director shall be the national of the Member countries by rotation. His tenure of office shall be for three years and shall be eligible for re-nomination; however, not more than two consecutive terms.

4- Executive Committee

The Executive Director shall be assisted by cultural experts preferably in different fields from the nationals of the Member States on an equal basis.

The cultural experts shall form the Executive Committee and the number of the experts may vary according to the needs of the Institute.

5- Local Staff

Local staff consisting of administrative, secretarial, and lower employees must be nationals of the Member States but resident and locally recruited in Iran.

6- Additional Appointments

Subject to the approval of ECO Council of Ministers, the Institute may recruit on temporary basis such consultants or experts it may consider necessary for the efficient performance of its functions, on such terms and conditions as it may deem fit.

ARTICLE-IV

Headquarters/Branches

The Institute shall have its headquarters in Tehran. The Institute shall also have a branch (or coordination unit) in each Member State which will be established in accordance with the prevailing regulations of each Member State. The branches shall function in close cooperation with the Headquarters and facilitate the implementation of the approved programmes.

ARTICLE-V

Relations with ECO Organs

The Institute shall submit annual or periodic reports covering a review of the existing activities and future projects of the Institute for consideration and approval of the Member States through ECO Secretariat to the related Committee and ECO Councils.

The Institute according to the guidelines of the Board of Trustees shall prepare long-term programme of action to be approved by the Council of Ministers.

ARTICLE-VI

Relations with Other Organizations

The Institute shall be in close cooperation with cultural international organizations, as well as relevant governmental/non-governmental organizations/agencies of the Member States. Any cooperation agreement with aforementioned organizations/agencies shall be in accordance with the policy direction of competent ECO Councils.

ARTICLE-VII

Finance

The Institute shall have independent budget and funds for programmes and administration which consist of:-

- a) Grant made by the Member States.
- b) Donations and Endowments.
- c) Other sources.

ARTICLE-VIII

Commencement

Following its approval by the ECO Council of Ministers, the Charter of the Institute will come into force for each country according to its ratification or approval procedure based on its national regulations.

ARTICLE-IX

Regulations

The Institute shall formulate its own financial and staff regulations as well as the rules of procedures which shall be approved by the ECO Council of Ministers and within one year of its operation.

ARTICLE-X

Amendments

Amendments to this Constitution, proposed either by a Member country or by the President of the Institute shall require the approval of the Board of Trustees and the Council of Ministers.

DONE AT Islamabad on this 15th day of March in the year one Thousand Nine Hundred and Ninety Five, in one single copy in English which shall remain deposited with the Government of the Islamic Republic of Iran, and duly certified copies shall be transmitted by that Government to all the signatory states within thirty days from today.

FOR THE ISLAMIC STATE OF AFGHANISTAN -----

FOR THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN -----

FOR THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN -----

FOR THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN -----

FOR THE ISLAMIC REPUBLIC OF PAKISTAN -----

FOR THE REPUBLIC OF TAJIKISTAN -----

FOR THE REPUBLIC OF TURKEY -----

FOR TURKMENISTAN -----